

Transcriptions des Copies C<sub>1</sub> et C<sub>2</sub>

C<sub>1</sub>, p. 411 (l'image du texte est incomplète à gauche)

150  
L'Esterniement absorbe toutes les fonctions de l'Âme aussy  
bien que ~~la~~ la ~~raison~~ mais on n'en tire pas les mesmes consequences  
contre la Grandeur de l'homme parreque c'est contre son gré &  
quo y qu'on se le procure neanmoins c'est contre son gré qu'on se le  
procure ce n'est pas en suite de la chose mesme, c'est pour une  
autre fin, & ainsi ce n'est pas une marque de la foiblesse de  
l'homme & de la servitude sous cette action.

Il n'est pas honteux à l'homme de succomber sous la douleur  
& il luy est si honteux de succomber sous le plaisir ce qui ne vient  
pas de ce que la douleur nous vient d'ailleurs & que nous recherchons  
le plaisir, car on peut rechercher la douleur & y succomber à dessein  
sans ce genre de bassesse; D'ou vient donc qu'il est glorieux à la  
raison de succomber sous l'effort de la douleur & qu'il luy est honteux  
de succomber sous l'effort du plaisir, c'est que ce n'est pas la  
douleur qui nous tente & nous attire, c'est nous mesmes qui  
volontairement la choisissons & voulons la faire dominer sur  
nous; de sorte que nous sommes Maîtres de la chose & en  
cela c'est l'homme qui succombe à soy mesme, mais dans le  
plaisir c'est l'homme qui succombe au plaisir; Or il s'y a que

C<sub>1</sub>, p. 411 v° (l'image du texte est incomplète à droite)

La Maistrise de l'Empire qui fait la gloire & que la servitude  
qui fait honte.

Transcription de C<sub>1</sub>

[le plaisir]

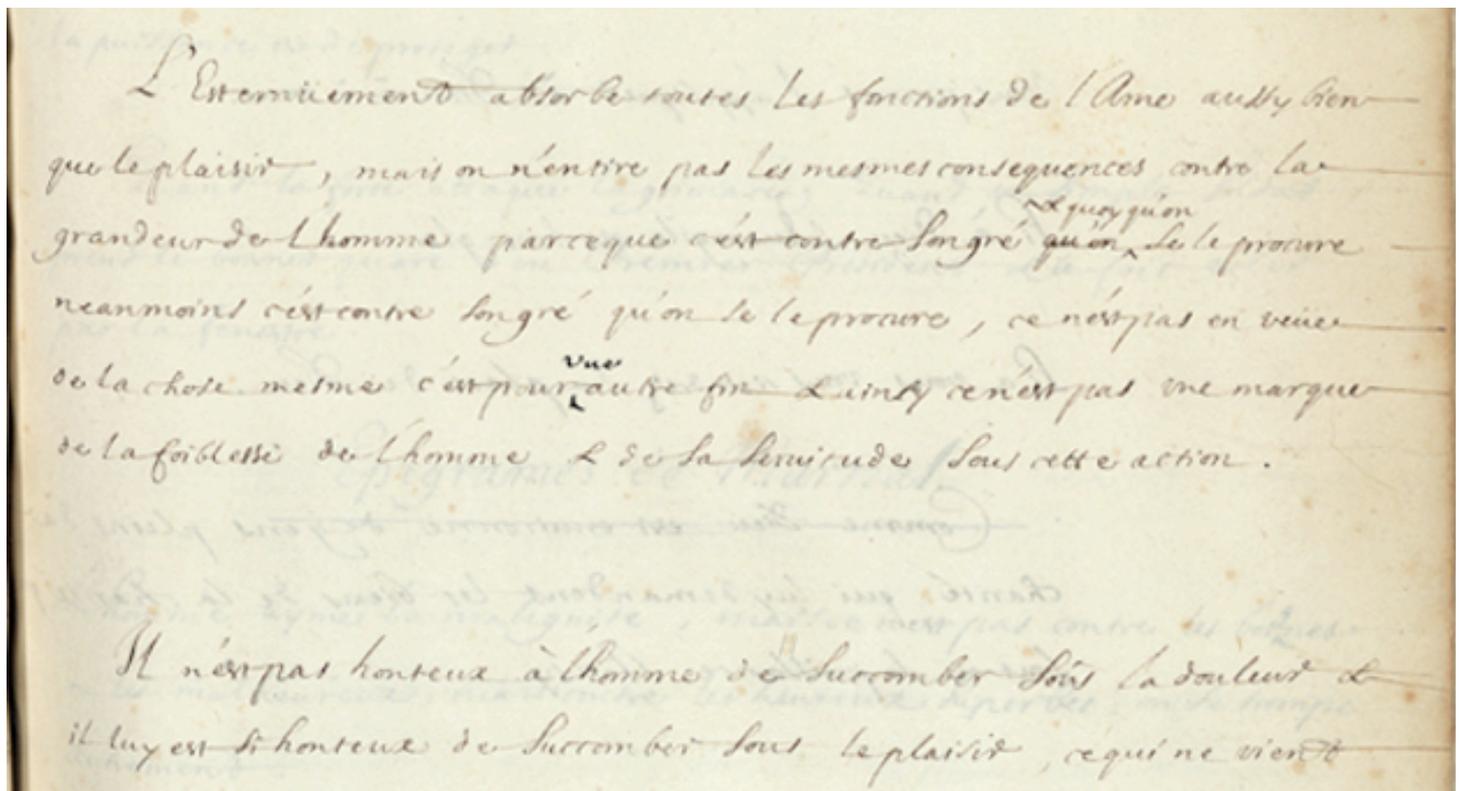
L'Esternüement absorbe toutes les fonctions de l'Ame aussy bien que la besongne mais on n'en tire pas les mesmes consequences. contre la Grandeur de l'homme pa rce que c'est contre son gré & quoy qu'on se le procure neanmoins c'est contre son gré qu'on se le procure ce n'est pas en veüe de la chose mesme, c'est pour une autre fin, & ainsy ce n'est pas une marque de la foiblesse de l'homme & de sa servitude sous cette action.

Il n'est pas honteux à l'homme de succomber sous la douleur & il luy est si honteux de succomber soûs le plaisir ce qui ne vient pas de ce que la douleur nous vient d'aylleurs & que nous recherchons le plaisir, car on peut rechercher la douleur & y succomber à dessein sans ce genre de bassesse ; D'ou vient donc qu'il est glorieux à la raison de succomber sous l'Effort de la douleur & qu'il luy est honteux de succomber soûs l'Effort du plaisir, c'est que ce n'est pas la douleur qui nous tente & nous attire, c'est nous mesmes qui volontairement la choisissons & voulons la faire dominer sur nous, de sorte que nous sommes Maistres de la chose & en cela c'est l'homme qui succombe à soy mesme, mais dans le plaisir c'est l'homme qui succombe au plaisir ; Or il n'y a que

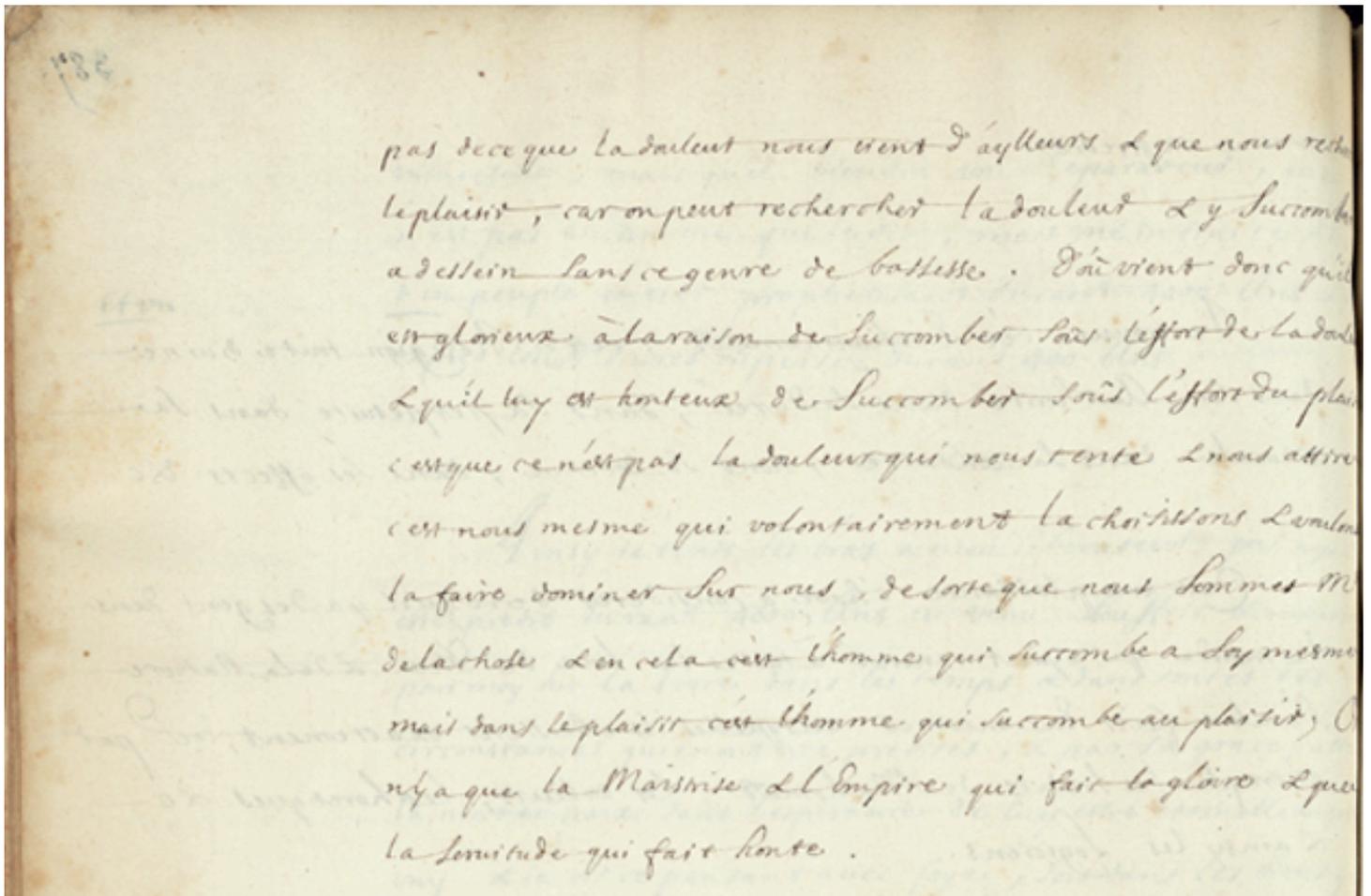
[p. 411 v°]

la Maistrise & l'Empire qui fait la gloire & que la servitu[de] qui ~~font~~ fait honte.

C<sub>2</sub>, p. 387



C<sub>2</sub>, p. 387 v° (l'image du texte est incomplète à droite)



### Transcription de C<sub>2</sub>

L'Esternüement absorbe toutes les fonctions de l'Ame aussy bien  
que le plaisir, mais on n'en tire pas les mesmes consequences contre la  
**& quoy qu'on**  
 grandeur de l'homme parceque c'est contre Son gré, se le procure  
 neanmoins c'est contre son gré qu'on se le procure, ce n'est pas en veüe  
**une**  
 de la chose mesme c'est pour, autre fin & ainsy ce n'est pas une marque  
 de la foiblesse de l'homme & de sa servitude sous cette action.

Il n'est pas honteux à l'homme de succomber sous la douleur &  
 il luy est si honteux de succomber sous le plaisir, ce qui ne vient

[p. 387 v°]

pas de ce que la douleur nous vient d'ailleurs & que nous recher[chons]  
 le plaisir, car on peut rechercher la douleur & y succomb[er]  
 à dessein sans ce genre de bassesse. D'où vient donc qu'il  
 est glorieux à la raison de succomber sous l'effort de la doule[ur]

& qu'il luy est honteux de Succomber soûs l'effort du plais[ir,]  
c'est que ce n'est pas la douleur qui nous tente & nous attire[,]  
c'est nous mesmes qui volontairement la choisissons & voulon[s]  
la faire dominer sur nous, desorteque nous Sommes M[aistres]  
de la chose & en cela c'est l'homme qui succombe a Soy mesme[,]  
mais dans le plaisir c'est l'homme qui succombe au plaisir ; O[r il]  
n'y a que la Maîtrise & l'Empire qui fait la gloire & que  
la servitude qui fait honte.

\*

Marques en marge de C<sub>1</sub> (concordance, accolade et 8 au crayon, trait à la plume) : voir la description des Copies C<sub>1</sub> et C<sub>2</sub>. La personne qui a numéroté les textes dans C<sub>1</sub> a regroupé ce fragment avec le précédent.

Le premier paragraphe a été barré d'un grand trait transversal à la plume dans C<sub>1</sub>, probablement par une personne qui ne voulait pas qu'il soit retenu dans l'édition. Cette même personne a peut-être barré *de* dans *la foiblesse de l'homme et de sa servitude*. Le grand trait a ensuite été barré par des petits traits tracés au crayon, peut-être par P. Faugère.

Les Copies transcrivent le même texte, conforme à l'original à trois exceptions près : elles transcrivent

*il luy est si honteux* au lieu de *il lui est honteux* ; Pascal n'a barré que le *i* mais on le voit nettement ;  
*il n'y a que la Maîtrise & l'Empire qui fait* au lieu de *il n'y a que la maîtrise & l'empire qui fasse* ;  
& *que la servitude qui fait honte* au lieu de *et que la servitude qui fasse honte*.

Le copiste de C<sub>1</sub> a reproduit une hésitation du premier copiste qui devait être dans C<sub>0</sub>. Celui-ci a entouré le mot *besongne* et a proposé en marge l'alternative *plaisir* qu'il a aussi entourée. Dans C<sub>2</sub>, le copiste a transcrit seulement *plaisir*. Sur l'original, Pascal avait pourtant écrit *besongne* (ou *besoigne*).